

>NOVÉ SLOVENSKÉ
DOKUMENTÁRNE FILMY<

>UPCOMING SLOVAK
DOCUMENTARY FILMS<

>10—12<

>KATALÓG PRIPRAVOVANÝCH DOKUMENTÁRNYCH FILMOV S PLÁNOVANOU PREMIÉROU V ROKOCH 2010–2012<

>A CATALOGUE OF SLOVAK DOCUMENTARY FILMS WITH EXPECTED THEATRICAL RELEASE IN 2010–2012<

MEDIA



European Commission
DG Education and Culture

MEDIA Desk Slovensko
Grösslingová 32
811 09 Bratislava
info@mediadesk.sk
www.mediadeskslovakia.eu

Program EÚ MEDIA podporuje európske dokumentárne diela

→ **tréning - vývoj - distribúcia - propagácia**
festivally - prístup na trhy

MEDIA Programme of EU supports European documentary works

→ **training - development - distribution - promotion**
festivals - access to markets

>NOVÉ SLOVENSKÉ
DOKUMENTÁRNE FILMY<

>UPCOMING SLOVAK
DOCUMENTARY FILMS<

>10 – 12<

>KATALÓG PRIPRAVOVANÝCH DOKUMENTÁRNYCH FILMOV S PLÁNOVANOU PREMIÉROU V ROKOCH 2010–2012<

>A CATALOGUE OF SLOVAK DOCUMENTARY FILMS WITH EXPECTED THEATRICAL RELEASE IN 2010–2012<

PODPORA | SUPPORT



Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky | Ministry of Culture of the Slovak Republic
www.culture.gov.sk



Audiovizuálny fond | The Slovak Audiovisual Fund
www.avf.sk



Státní fond ČR pro podporu a rozvoj české kinematografie |
The Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography
www.mkcr.cz



Eurimages
www.coe.int



MEDIA Program | MEDIA Programme
www.mediadeskslovakia.eu, www.mediadeskcz.eu

Vzhľadom na rastúci objem slovenskej filmovej tvorby sme sa rozhodli po prvýkrát pripraviť samostatnú publikáciu zameranú len na pripravované slovenské a koprodukčné projekty dokumentárnych filmov, ktoré by mali mať premiéru v najbližšom období [2010 – 2012]. Veríme, že bude užitočnou pomôckou pre producentov, ktorí hľadajú partnerov na Slovensku, nákupcov televíznych programov i programových pracovníkov filmových festivalov a prehliadok.

Bola to práve dokumentárna tvorba, ktorá v poslednom čase úspešne reprezentovala Slovensko na významných festivaloch v zahraničí. Dokument Petra Kerekesa **AKO SA VARIA DEJINY** bol nominovaný na Európsku filmovú cenu, **OSADNÉ** Marka Škopa si odnieslo cenu za najlepší dokument z MFF Karlove Vary, **MESIAC V NÁS** Diany Fabiánovej bol uvedený ako vôbec prvý slovenský film v dvadsaťročnej histórii sekcie Týždeň kritikov na MFF Locarno a **HRANICA** Jara Vojteka získala cenu Mezi moři z MFDF Jihlava.

Všetky údaje uvedené v tejto publikácii budeme pravidelne aktualizovať na našej internetovej stránke www.aic.sk, kde nájdete i najaktuálnejší Adresár subjektov pôsobiacich v slovenskej kinematografii a audiovízií.

Miro Ulman
Slovenský filmový ústav

Due to the increasing volume of Slovak film production, for the first time we decided to dedicate a separate brochure focusing solely on upcoming Slovak and coproduction documentary projects to be premiered in 2010 – 2012. We believe that this publication will be a helpful source of information for producers looking for partners in Slovakia as well as for TV program buyers and the coordinators of programs for film festivals.

Documentary film production has been very successfully representing Slovakia at major international film festivals. Peter Kerekes's **COOKING HISTORY** was nominated for a European Film Award, Marko Škop's **OSADNÉ** won Best Documentary at the Karlovy Vary IFF, Diana Fabiánová's **THE MOON INSIDE YOU** was the very first Slovak film to be screened at the Locarno IFF Critics' Week in its twenty-year long history, and Jaro Vojtek's **THE BORDER** won a Between the Seas Award from the Jihlava IFDF.

We would like to invite you also to visit our Internet website at www.aic.sk, where all the information from this brochure is regularly updated together with the latest version of the Directory of Companies Operating in Slovak Film Industry.

Miro Ulman
Slovak Film Institute

OFICIÁLNY NÁZOV >> OFFICIAL NAME

Slovenská republika | The Slovak Republic
– parlamentná demokracia | Parliamentary Democracy
– nezávislý štát od 1. 1. 1993 – jeden z dvoch samostatných štátov, ktoré vznikli po rozdelení Českej a slovenskej federatívnej republiky | Independent state since January 1, 1993 as one of two succession states of the former Czech and Slovak Federative Republic
– člen Európskej únie od 1. 5. 2004 | Member of the European Union since May 1, 2004

HLAVNÉ MESTO >> CAPITAL

Bratislava

ROZLOHA >> AREA

49 034 km² | 49 034 sq km

POČET OBYVATEĽOV >> POPULATION

5 424 925 [2009]

HUSTOTA OSÍDLENIA >> POPULATION DENSITY

110 obyvateľov na km² | inhabitants per sq km

JAZYK >> LANGUAGE

Úradným jazykom je slovenčina, ďalšie jazyky používané na území Slovenskej republiky: maďarčina, čeština, ukrajinčina, rómčina. | The official language is Slovak, also Hungarian, Czech, Ukrainian and Roma languages are spoken in the Slovak Republic.

MENA >> CURRENCY

Euro – od 1. januára 2009 | Euro – as of January 1, 2009

DAŇ >> TAX

19 % [s malými výnimkami | with minor exceptions]

HDP >> GDP

63,3 miliardy eur | 63,3 bil € [2009]

ČASOVÉ PÁSMO >> TIME ZONE

SEČ [Stredoeurópsky čas] | CET [Central European Time]

TELEFÓNNE SMEROVÉ ČÍSLO >> DIALING CODE

+421

NAJVÄČŠIE MESTÁ >> MAJOR TOWNS

>> **BRATISLAVA** >> hlavné mesto | capital city
počet obyvateľov | population >> 431 061 [2009]
vzdialenosti | distances >> Praha | Prague >> 324 km,
Viedeň | Vienna >> 62 km, Budapešť | Budapest >> 196 km
>> **KOŠICE** >> 233 880 [2009]
>> **PREŠOV** >> 91 193 [2009]
>> **ŽILINA** >> 85 252 [2009]
>> **NITRA** >> 83 692 [2009]
>> **BANSKÁ BYSTRICA** >> 79 990 [2009]

KLIMATICKÉ PODMIENKY >< CLIMATE

Mierne klimatické pásmo, priemerná teplota v zime okolo -2° C a v lete 21° C | Moderate continental climate, average temperature -2° C in winter and 21° C in summer

POLOHA >< LOCATION

Stredná Európa, geografický stred Európy | Central Europe, geographical center of Europe

HRANICE >< BORDERS

Česká republika | Czech Republic >< 251 km,
Maďarsko | Hungary >< 655 km, Poľsko | Poland >< 541 km,
Rakúsko | Austria >< 107 km, Ukrajina | Ukraine >< 98 km

PROSTREDIE >< TERRAIN AND ENVIRONMENT

Pre Slovensko sú charakteristické relatívne veľké rozdiely v nadmorskej výške. Stredné a severné Slovensko je skôr hornaté, tiahne sa ním **KARPATSKÝ OBLÚK**. Juh a východ krajiny leží na nížinách. Najvýznamnejšou riekou je **DUNAJ**, ktorý spája hlavné mesto **BRATISLAVU** s dvoma metropolami Európy – **VIEDŇOU** a **BUDAPEŠŤOU**. Do Zoznamu svetového prírodného a kultúrneho dedičstva UNESCO bolo zapísaných sedem lokalít: **BANSKÁ ŠTIAVNICA** s technickými pamiatkami okolia, **SPIŠSKÝ HRAD** s okolitými pamiatkami, Pamiatková rezervácia ľudovej architektúry **VLKOLÍNEC**, **HISTORICKÉ JADRO MESTA BARDEJOV**, **JASKYNE SLOVENSKEHO KRASU A AGGTELEKSKÉHO KRASU** [spolu s Maďarskom] s rozšírením o **DOBŠINSKÚ ĽADOVÚ JASKYŇU** a **STRATENSKÚ JASKYŇU**, **KARPATSKÉ BUKOVÉ PRALESY** a **DREVENÉ KOSTOLY V SLOVENSKEJ ČASTI KARPATSKÉHO OBLÚKA**. |

Relatively large differences in elevation are characteristic of Slovakia. Central and northern Slovakia is more mountainous; the **CARPATHIAN BOW** extends across these regions. The south and east of the country lie in the lowlands. The most important river is the **DANUBE**, which connects the capital **BRATISLAVA** with two European metropolises – **VIENNA** and **BUDAPEST**. Seven Slovak locations are on the UNESCO World Heritage List: **HISTORIC TOWN OF BANSKÁ ŠTIAVNICA AND THE TECHNICAL MONUMENTS IN ITS VICINITY**, **SPIŠSKÝ HRAD AND ITS ASSOCIATED CULTURAL MONUMENTS**, **VLKOLÍNEC**, **BARDEJOV TOWN CONSERVATION RESERVE**, **CAVES OF AGGTELEK KARST AND SLOVAK KARST**, **PRIMEVAL BEECH FOREST OF THE CARPATHIANS**, **WOODEN CHURCHES OF THE SLOVAK PART OF THE CARPATHIAN MOUNTAIN AREA**.

- >< **NAJVYŠŠÍ BOD** | **THE HIGHEST POINT** >< Gerlachovský štít [Vysoké Tatry, 2 655 m n. m.] | Gerlachovsky Stit [High Tatras, 2,655 m above sea level]
- >< **NAJNIŽŠÍ BOD** | **THE LOWEST POINT** >< rieka Bodrog [94 m n. m.] | Bodrog River [94 m above sea level]

ZDROJ >< SOURCE

Štatistický úrad SR | Statistical Office of the Slovak Republic [www.statistics.sk], www.slovakia.org



>FILMY VO VÝVOJI<

>FILMS IN DEVELOPMENT<

Báječní muži v uletených snech
História filmu, ktorý sa nikdy nenakrútil
Hodina dejepisu
Konkoly – Kúkoľ
Konzervy času
Krehká identita
Na ceste alebo kysuckí migranti
Okwhan Yoon
Pavúk
Salto mortale
Vlk
Zamatoví teroristi

RÉŽIA | DIRECTOR >> Miro Remo
NÁMET | STORY >> Miloslav Remo st.
SCENÁR | SCREENPLAY >> Miro Remo, Miloslav Remo st.
KAMERA | CINEMATOGRAPHY >> Ivo Miko, Jaroslav Valčko
ÚČINKUJÚ | CAST >> amatérski filmári | amateur filmmakers
PRODUCENT | PRODUCER >> Barbara Hessová
VÝROBA | PRODUCTION >> AH production, s.r.o. [sk]
TERMÍN REALIZÁCIE | DATES
OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY >> 10/2010 – 11/2012
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA |
EXPECTED RELEASE >> 12/2012
MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> 90 min.
FORMÁT | FORMAT >> 35 mm, DCP
PREDAJ | SALES >> Barbara Hessová
KONTAKT | CONTACT >> Barbara Hessová
 AH production, s.r.o.
 tel.: +421 908 786 843
 hessova@ah.sk

BÁJEČNÍ MUŽI V ULETENÝCH SNOCH THOSE MAGNIFICENT MEN IN THEIR AMAZING DREAMS

Vyjadrovať sa tvorivo v čase, keď akákoľvek sebarealizácia a verejná prezentácia bola pod ideologickou kontrolou totalitnej komunistickej strany, sa na Slovensku v druhej polovici 70. rokov pokúšali stovky amatérov v najrôznejších záujmových oblastiach. Neexistenciu nezávislého filmu malo zastúpiť sledované amatérske filmové hnutie, ktoré už v okresných kolách rôznych súťaží „ideologicky prečistovalo“ výtvary každého, kto cítil potrebu vysloviť sa filmom. No v tomto hnutí neboli iba filmoví prisluhovači, ale i ľudia, ktorí so zaťatou odhodlanosťou uskutočňovali svoje často i čudácke originálne nápady. Tento film je o niekoľkých z nich, ktorým ich vnímanie rozvážovalo ich nekonvenčný filmový jazyk, verejnosťou často nechápaný a nepochopený.

In Slovakia in the late 1970s, there were hundreds of enthusiasts – amateurs in various artistic fields who tried to express themselves creatively. Even in a time when any permitted self-realization and public presentation fell under ideological surveillance of the totalitarian Communist Party. The absence of independent cinema was to be filled by closely controlled amateur film movement, which already in district rounds of various contests made its “ideological cleansing” of the works of all who wanted to express themselves through the movies. But the movement included more than just the collaborators of the regime. There were also individuals who stubbornly kept carrying out their often weird and original ideas. This documentary is about several of those, whose perception helped them to use an unconventional film language that was often misunderstood by the public.

HISTÓRIA FILMU, KTORÝ SA NIKDY NENAKRÚTIL | THE HISTORY OF THE FILM NEVER SHOT

Filmový príbeh sa začína vo chvíli, keď sa mladému režisérovi Matejovi Mináčovi podarilo získať súhlas na nakrútenie rozhovoru s výnimočným Federicom Fellinim. Moderná história tu kráča ruka v ruke s Mináčovým niekoľkoročným osobným zápasom o dokončenie svojho dokumentu o tejto osobnosti zo sveta filmu. Autor rozpráva svoj príbeh na miestach, kde sa príbeh skutočne odohrával, s použitím archívnych záberov zachytávajúcej atmosféru danej doby.

The story of the film starts at the moment when young filmmaker Matej Mináč receives permission to shoot an interview with the extraordinary Federico Fellini. Modern history here goes hand in hand with Mináč's very own several years' struggle to finish his documentary about this famous figure of the world of cinema. The author is telling his story at the places where it was genuinely taking place, using archive footage capturing the atmosphere of the given era.

RÉŽIA | DIRECTOR << Matej Mináč

NÁMET | STORY << Matej Mináč, Patrik Pašš

SCENÁR | SCREENPLAY << Matej Mináč, Patrik Pašš

STRIH | EDITOR << Patrik Pašš

PRODUCENT | PRODUCER << Patrik Pašš

VÝROBA | PRODUCTION << Trigon Production, s.r.o. [sk]

TERMÍN REALIZÁCIE | DATES

OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY << 2011

PLÁNOVANÁ PREMIÉRA |

EXPECTED RELEASE << 2012

MINUTÁŽ | RUNNING TIME << 80 min.

FORMÁT | FORMAT << 35 mm

KONTAKT | CONTACT << Trigon Production, s.r.o.
Sibírska 39, SK-831 02 Bratislava
tel.: +421 2 4445 8477
trigon@trigon-production.sk
www.trigon-production.sk

RÉŽIA | DIRECTOR >> Dušan Trančík
NÁMET | STORY >> Dušan Trančík
SCENÁR | SCREENPLAY >> Dušan Trančík
KAMERA | CINEMATOGRAPHY >> Tomáš Stanek
PRODUCENT | PRODUCER >> Peter Nevedal, Marek Mackovič
VÝROBA | PRODUCTION >> Opona Studio [sk], Filmpark [sk]
TERMÍN REALIZÁCIE | DATES
OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY >> 2010 – 2011
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA |
EXPECTED RELEASE >> jeseň 2012 | Autumn 2012
MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> 70 min.
FORMÁT | FORMAT >> 35 mm, DCP
KONTAKT | CONTACT >> Filmpark, s.r.o.
 Ružová dolina 19, SK-821 08 Bratislava
 tel.: +421 905 455 234
 peter@filmpark.sk
 www.filmpark.sk

HODINA DEJEPISU | HISTORY CLASS

4. jún 1920 je dňom, keď bola podpísaná Trianonská zmluva. Versaillské leto pred deväťdesiatimi rokmi bolo tak svedkom rozdelenia veľkého Uhorska. Za rozpútanie vojny a vojnovú expanziu bolo potrestané Rakúsko-Uhorsko spoločne s Nemeckom, Bulharskom a Tureckom. Najväčší trest však postihol Uhorsko. Zatiaľ čo pre bývalé Československo a Slovensko zvlášť má Trianonská zmluva zásadný a existenciálny význam ako naplnenie myšlienky „práva na sebaurčenie národov“, pre Maďarov je porušením práva, potvrdením anexie rozsiahleho územia osídleného výhradne Maďarmi. Film Hodina dejepisu sa pokúša osvetliť zložitú a perspektívu maďarsko-slovenských vzťahov, odmýtizovať nepodložené predstavy a názory, slúžiace len na sfanatizovanie voličov či už v Maďarsku alebo u nás.

June 4, 1920 was the day when the Trianon Treaty was signed. The summer in Versailles, ninety years ago, was a witness to the decomposition of Great Hungary. Together with Germany, Bulgaria and Turkey, the Austro-Hungarian Empire was punished for initiating a war and for wartime expansion. The biggest punishment went to Hungary. While for the former Czechoslovakia, and for Slovakia in particular, the Trianon Treaty had a principal and existential significance as a fulfillment of the idea of “nations’ right for self-determination,” for Hungarians it has meant violation of justice and confirmation of annexation of a vast territory inhabited exclusively by Hungarians. This documentary wants to shed some light on the complicated Slovak-Hungarian relations and their perspectives, to break up the myth of unfounded concepts and opinions, which serve only for fanaticizing the electorate, both in Hungary and in Slovakia.

KONKOLY – KÚKOL KONKOLY – CORNCOCKLE

Na začiatku príbehu bol rok 1990 vo východnej Európe, rozkradnutá dedina a odhodlaný starosta. Dnes si v Kechneci podávajú kľučky investori, európski politici a veľvyslanci z celého sveta. Všetci sú zvedaví na ten zázrak!

Jozef Konkoly zdedil vymierajúcu obec, s priotrávenou vodou, rozkradnutým štátnym majetkom a vysokou nezamestnanosťou. Z patovej situácie vtedy starostu zachránil zázrak.

Raz sa mu prisnil sen o priemyselnom parku. Teraz tu stojí jeden z najväčších a najznámejších parkov na Slovensku. Hodnota obce je 63 miliónov eur. Starostovi sa snívať neprestalo. Len o tom nerozpráva, aby nebol za blázna.

This story began in 1990, in Eastern Europe. There was a poor village and a mayor who was willing to try anything. Today, Kechnec is a place visited by investors, European politicians, and ambassadors from around the world. They all want to see this miracle.

Jozef Konkoly inherited a village that was dying out, with water that was barely drinkable, with only remains of past agricultural state property, and high unemployment rate. The mayor was saved by a miracle: he had a dream about an industrial park. Today, this place is the home of one of the largest and best known parks in Slovakia. The village's value grew to EUR 63 million. And the mayor has not stopped dreaming. But he refrains from talking about it, so that people wouldn't have him for a fool.

RÉŽIA | DIRECTOR >> Peter Begányi

NÁMET | STORY >> Peter Begányi

SCENÁR | SCREENPLAY >> Peter Begányi, Anna Fífiková

ÚČINKUJÚ | CAST >> Jozef Konkoly a obec Kechnec | Jozef Konkoly and the village of Kechnec

PRODUCENT | PRODUCER >> Peter Begányi

VÝROBA | PRODUCTION >> Piknik Pictures [sk]

VÝŠKA ROZPOČTU | BUDGET >> 195 000 €

TERMÍN REALIZÁCIE | DATES

OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY >> 10/2010 – 11/2011

PLÁNOVANÁ PREMIÉRA |

EXPECTED RELEASE >> 2012

MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> 70 min.

FORMÁT | FORMAT >> HDV

DISTRIBÚTOR | DISTRIBUTOR >> Continental film

PREDAJ | SALES >> Piknik Pictures

KONTAKT | CONTACT >> Piknik Pictures, s.r.o.

Trenčianska 20, SK-821 09 Bratislava

tel.: +421 908 325 123

piknik@piknik.sk

RÉŽIA | DIRECTOR >> Marek Šulík
SCENÁR | SCREENPLAY >> Marek Šulík
STRIH | EDITOR >> Marek Šulík
PRODUCENT | PRODUCER >> Michal Hlavačka
VÝROBA | PRODUCTION >> Protos Productions [sk]
TERMÍN REALIZÁCIE | DATES OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY >> 2010 – 2011
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA | EXPECTED RELEASE >> 2011 [TV verzia | TV version]
 2012 [kinoverzia | theatrical version]
MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> 7 x 26 min. [TV verzia | TV version]
 70 min. [kinoverzia | theatrical version]
FORMÁT | FORMAT >> betacam [TV verzia | TV version]
 DCP [kinoverzia | theatrical version]
KONTAKT | CONTACT >> Protos Productions, s.r.o.
 Hradné údolie 9/A, SK-811 01 Bratislava
 tel.: +421 2 4446 2747, fax: +421 2 4446 2748
 protos@protos.sk
 www.protos.sk

KONZERVY ČASU | CANS OF TIME

Konzervy času sú filmovým spracovaním tém a výsledkov projektu „Rodinné archívy“, ktorého cieľom bolo zbierať a digitalizovať amatérske filmové zábery z rôznych oblastí Slovenska. Počas štyroch rokov bolo zhromaždených okolo 400 hodín materiálu. Okrem obľúbených a tradičných rodinných záberov sa objavil i vzácny historický materiál, ako napr. stavba veľkej sochy slovenského politika M. R. Štefánika v roku 1937 alebo niekoľko súkromných záberov zachytávajúcich sovietsku inváziu v roku 1968. Zaujímavý je tiež pohľad na rôzne aspekty života strednej triedy, ktorý tieto materiály ponúkajú.

Cans of Time is a film rendering of the themes and outcomes of the "Family Archives" project. The aim of the "Family Archives" was to collect and digitize amateur footage from various regions across Slovakia. Over five years, the project collected up to 400 hours of footage. In addition to popular amateur home movies of family occasions, the project discovered some rare historical footage, such as the 1937 construction of a sculpture of Slovak politician M. R. Štefánik, or some private material of the Soviet invasion of 1968. The collected material also provides an intriguing glimpse into various forms and shapes in the life of Slovakia's middle class.

KREHKÁ IDENTITA | FRAGILE IDENTITY

Dokument priblihuje život a dielo ľudí, ktorí sa chcú obetovať pre národ.

The documentary portrays the life and work of people driven by self-sacrifice for their nation.

RÉŽIA | DIRECTOR << Zuzana Piussi
NÁMET | STORY << Zuzana Piussi
SCENÁR | SCREENPLAY << Zuzana Piussi
KAMERA | CINEMATOGRAPHY << Zuzana Piussi
STRIH | EDITOR << Maroš Berák
PRODUCENT | PRODUCER << Maroš Berák
VÝROBA | PRODUCTION << Ultrafilm, s.r.o. [SK]
VÝŠKA ROZPOČTU | BUDGET << 50 000 €
TERMÍN REALIZÁCIE | DATES
OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY << 5/2011
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA |
EXPECTED RELEASE << 9/2011
MINUTÁŽ | RUNNING TIME << 52 min.
FORMÁT | FORMAT << 35 mm
DISTRIBÚTOR | DISTRIBUTOR << SPI Film International
KONTAKT | CONTACT << Ultrafilm, s.r.o.
Ukrajinská 10, SK-831 02 Bratislava
tel.: +421 903 513 206
ultrafilm@ultrafilm.sk
www.ultrafilm.sk

RÉŽIA | DIRECTOR >> Marian Urban
NÁMET | STORY >> Michal Kovalík, Marian Urban
SCENÁR | SCREENPLAY >> Marian Urban
KAMERA | CINEMATOGRAPHY >> Michael Kaboš
PRODUCENT | PRODUCER >> Marek Urban
VÝROBA | PRODUCTION >> UN FILM [SK]
VÝŠKA ROZPOČTU | BUDGET >> 220 000 €
TERMÍN REALIZÁCIE | DATES
OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY >> leto 2011 – jar 2012 | Summer 2011 – Spring 2012
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA |
EXPECTED RELEASE >> jeseň 2012 | Autumn 2012
MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> 70 min.
FORMÁT | FORMAT >> 35 mm
KONTAKT | CONTACT >> UN FILM, s.r.o.
 Drotárska cesta 29, SK-811 02 Bratislava
 tel.: +421 2 2090 2648
 maur@webdesign.sk
 www.unfilm.sk

NA CESTE ALEBO KYSUCKÍ MIGRANTI ON THE ROAD

Pravidelné cesty Slovákov za prácou, najmä denné cesty a týždňovky, no i nepravidelné cesty, podmienené rodinným zázemím, ekonomickou nutnosťou, vzdialenosťou, vnútorným založením so všetkým, čo ju sprevádza sú pre túto chvíľu a túto spoločnosť symptomatické, pretože osobitým spôsobom zaznamenávajú zmeny, ku ktorým za posledných dvadsať rokov na Slovensku došlo. Vývoj projektu o pohraničnej migrácii na Kysuciach by tak mohol dospieť aj do tvaru malého modelového podobenstva týkajúceho sa migrácie ako takej a zvlášť osudov ľudí, ktorí sa rozhodli alebo musia žiť na ceste.

Regular trips of Slovaks after work, mainly daily commuting or weekly trips, and also irregular journeys due to family background, economic necessity, distance, inner make-up and all things related are for this moment, and this society, symptomatic, because in a very specific way they reflect the changes marking Slovakia in the past twenty years. The development of this project about the border migration in the Slovak region of Kysuce could grow into a small model parable about migration as such and the lives of people who have decided or have to live on the road in particular.

OKWHAN YOON | OKWHAN YOON

Okwhan Yoon je vyštudovaný právnik, hovorí ôsmimi jazykmi, zaujíma sa o ekológiu, alternatívnu medicínu, politiku, archeológiu, šport, hudbu, film, taekwondo. Okwhan Yoon je i cyklista a mierový aktivista z Južnej Kórey. Bicykluje od roku 2001 a práve navštívil 174. krajinu.

Okwhan nám dokazuje, že máme iba také obmedzenia, aké si sami v mysli postavíme. Okwhan spája ľudí, inšpiruje, vzdeláva, nabáda k zamysleniu sa nad otázkami, na ktoré akosi v dnešnom uponáhľanom živote nezostáva čas.

Film je médium, cez ktoré sa dajú vyhrať voľby, viesť vojny, priviesť masu pred obchodné pokladne, ale ako nekoneční optimisti veríme aj tomu, že film môže spraviť svet krajším.

Okwhan Yoon is a lawyer, he speaks eight languages, he is interested in environmental issues, alternative medicine, political affairs, archaeology, sports, music, cinema, Taekwondo. He is also a biker and peace activist from South Korea. He has been bicycling since 2001 and he has just reached the 174th country.

Okwhan is a living proof that we the only limits we encounter are the ones we pose to ourselves in our minds. Okwhan brings people together, he inspires, educates, and encourages thinking about questions for which there is usually no time left in our hurried, busy lives.

Film is a medium that contributes to victories in elections, declarations of war, it brings people to the check-out counters, but – as constant optimists, we like to believe – film also makes the world a better place.

RÉŽIA | DIRECTOR >> Marek Mackovič, Dušan Milko
NÁMET | STORY >> Marek Mackovič
SCENÁR | SCREENPLAY >> Marek Mackovič, Dušan Milko
KAMERA | CINEMATOGRAPHY >> Martin Štrba
HUDBA | MUSIC >> Peter Kučera
STRIH | EDITOR >> Dušan Milko
ÚČINKUJÚ | CAST >> Okwhan Yoon
PRODUCENT | PRODUCER >> Peter Neveďal, Marek Mackovič
VÝROBA | PRODUCTION >> Filmpark [sk]
TERMÍN REALIZÁCIE | DATES
OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY >> 2010 – 2011
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA |
EXPECTED RELEASE >> jeseň 2012 | Autumn 2012
MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> 70 min.
FORMÁT | FORMAT >> 35 mm, DCP
KONTAKT | CONTACT >> Filmpark, s.r.o.
Ružová dolina 19, SK-821 08 Bratislava
tel.: +421 905 455 234
peter@filmpark.sk
www.filmpark.sk

RÉŽIA | DIRECTOR >> Samuel Jaško

NÁMET | STORY >> Samuel Jaško

SCENÁR | SCREENPLAY >> Katarína Uhrová, Samuel Jaško

KAMERA | CINEMATOGRAPHY >> Dano Nosek

PRODUCENT | PRODUCER >> Rado Štefanov, Jozef Poláček

VÝROBA | PRODUCTION >> Kuulfabrik [sk]

VÝŠKA ROZPOČTU | BUDGET >> 300 000 €

**TERMÍN REALIZÁCIE | DATES
OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY** >> 2011

PLÁNOVANÁ PREMIÉRA |

EXPECTED RELEASE >> 2012

MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> 90 min.

FORMÁT | FORMAT >> 35 mm

KONTAKT | CONTACT >> Kuulfabrik, s.r.o.

Chemická 1, SK-831 04 Bratislava

tel.: +421 2 4446 4186, fax: +421 2 4445 9021

rado@kuulfabrik.sk, barbora@kuulfabrik.sk,

sjasko@gmail.com

www.kuulfabrik.sk

PAVÚK | THE SPIDER

Príbeh Pavla Pochylého, enfant terrible slovenského horolezec-
tva, ktorý strávil spolu 17 rokov svojho života vo väzeniach po
celej republike, mal 5 žien a 7 detí a bol vyhlásený za sloven-
ského horolezca storočia. Bol priekopníkom nového štýlu leze-
nia a myslenia v lezení. Jeho neskôr spochybňovaný kompletný
zimný prechod masívom Vysokých Tatier nebol dodnes zopako-
vaný. Prvovýstup Superdiretissimy v severnej stene Eigeru po-
važujú mnohí za výmysel. Pri pokusoch s anabolikami takmer
zahynul na Mt. Evereste. Jeho neustála potreba prekračovať
hranice pudu sebazáchovy mu priniesla pozíciu extravagantné-
ho šialenca, ktorý svojou slobodou provokoval k veľkým výko-
nom nielen seba samého. Kontroverzná osobnosť, ktorej životný
príbeh dodnes vyráža dych.

The story of Pavol Pochylý, enfant terrible of Slovak mountai-
neering, who spent altogether 17 years in prisons around Cze-
choslovakia, had 5 wives and 7 children, and was proclaimed the
best Slovakian climber of the century. He pioneered revolutio-
nary climbing style and philosophy. His full solo winter traverse
of the main ridge of the Tatra Mountains, later questioned and
disputed, remains unrepeated. His "Ideal Direttissima" first as-
cent on the North Face of Eiger is also considered fictitious by
many. He almost died on Mount Everest after experimenting
with anabolic steroids. His constant need to trespass the bor-
ders of the human instinct of self-preservation brought him to
a position of an extravagant lunatic who in his freedom provok-
ed himself and others to great achievements. He was a contro-
versial personality and the story of his life is breathtaking.

SALTO MORTALE | SALTO MORTALE

Dokumentárny film Salto Mortale, ktorý bude nakrúcaný na HD formát v bratislavských lokáciách, sa spytuje na zúfalé činy rodičov počas obdobia komunizmu [generácia 1968]. Film skúma „systém mlčania“ a dilemu dnešnej mladej slovenskej generácie v súvislosti s komunistickou minulosťou. Projekt dokumentuje aj proces vyrovnávania sa ľudí so zisteniami, že spolupracovníkmi ŠtB boli aj príslušníci ich vlastnej rodiny alebo blízki priatelia. „Amnézia“ a ticho, ktoré vládnu tejto časti slovenskej minulosti, silne ovplyvňujú súčasnú slovenskú kultúru a politický život. Film zároveň kladie otázku, či nevyriešená minulosť nie je aj rizikom pre budúcnosť. Dokument je realizovaný v dialógu s historikmi a v koprodukcii s Ústavom pamäti národa.

The full-length documentary entitled Salto Mortale will be shot in HD on locations in Bratislava [Slovakia] and it will examine “the legacy of silence” and the dilemma of today’s young generation of Slovaks in relation to the communist past of the parents [generation of 1968]. The project documents the way people are trying to come to terms with the facts if their family members or close friends collaborated with the communist Secret Service. The “amnesia” and silence that envelope this part of Slovak history make a strong impact on the present day culture and political affairs in Slovakia. The film also touches on the question whether the unsolved issues of the past pose potential risks for the future. This documentary will be produced in dialogue with historians and in co-production with the Nation’s Memory Institute in Bratislava.

RÉŽIA | DIRECTOR >> Anabela Žigová

NÁMET | STORY >> Anabela Žigová

SCENÁR | SCREENPLAY >> Anabela Žigová

PRODUCENT | PRODUCER >> Eduard Stano, William E. Kirksey, Anabela Žigová

VÝROBA | PRODUCTION >> KOLLEKTIV, s.r.o. [sk], Inside Out Media Prod. LLC, New York [us]

KOPRODUCENT |

CO-PRODUCER >> Ústav pamäti národa, Bratislava | Nation’s Memory Institute, Bratislava [sk]

VÝŠKA ROZPOČTU | BUDGET >> 50 000 €

TERMÍN REALIZÁCIE | DATES

OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY >> 2011

PLÁNOVANÁ PREMIÉRA |

EXPECTED RELEASE >> 2012

MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> 90 min.

FORMÁT | FORMAT >> DVD

KONTAKT | CONTACT >> Anabela Žigová
KOLLEKTIV, s.r.o.
Björnsonova 5, SK-811 05 Bratislava
tel.: +421 907 155 791
e-mail: anabelazigova@yahoo.com

RÉŽIA DIRECTOR	><	Janek Ružička
NÁMET STORY	><	Mayo Hirc
SCENÁR SCREENPLAY	><	Janek Ružička
ÚČINKUJÚ CAST	><	Robert Vano
PRODUCENT PRODUCER	><	Silvia Panáková
VÝROBA PRODUCTION	><	ARINA, s.r.o. [SK]
VÝŠKA ROZPOČTU BUDGET	><	300 000 €
TERMÍN REALIZÁCIE DATES		
OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY	><	2011
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA 		
EXPECTED RELEASE	><	2011
MINUTÁŽ RUNNING TIME	><	56 min.
FORMÁT FORMAT	><	betacam
KONTAKT CONTACT	><	Silvia Panáková ARINA, s.r.o. Sibírska 3, SK-831 02 Bratislava tel.: +421 907 787 945 tel./fax: +421 2 2070 8983 silvia@arinafilm.sk www.arinafilm.sk

VLK | WOLF

Robert Vano. Svet módy mu ležal pri nohách, do histórie svetovej fotografie sa zapísal veľkými písmenami. Jeho snímky boli pýchou magazínov ako Harper's Bazaar, Vogue, Elle či Cosmopolitan. Do rodného Československa sa vrátil krátko po páde komunizmu. Zamiloval si Prahu, žije a tvorí v nej už takmer dvadsať rokov.

Dokumentárny film Vlk bude netradične koncipované dielo, unikátny obraz legendy. Film má ambíciu prostredníctvom života jedného výnimočného muža premýšľať nad nedávnou históriou, polemizovať o sile jednotlivca a prehodnocovať úlohu spirituality v živote súčasného západného človeka. To všetko navyše z pozície zdanlivého outsidersa. Silná charizma, originalita práce a neuveriteľný životný príbeh fotografa.

Robert Vano. The fashion world lay at his feet. His name entered the history of world photography. His photos were the pride of magazines like Harper's Bazaar, Vogue, Elle, and Cosmopolitan. To his native Czechoslovakia, he returned shortly after the fall of communism. He fell in love with Prague and has lived and worked there for almost twenty years.

The documentary Wolf will have a non-traditional concept of a unique picture of a legend. Through the portrayal of the life of one extraordinary man, the film strives to examine contemporary history, contemplate the strength of individuals and re-evaluate the role of spirituality in the life of a person from the contemporary western world – all of this from the position of a seeming outsider. It will show the intense charisma, originality and incredible life story of a photographer.

ZAMATOVÍ TERORISTI VELVET TERRORISTS

Film mapuje teroristické akcie v normalizačnom Československu pripravované jednotlivcami. Sú to ľudia, ktorých pokusy [myšlienky] ostali často nezrealizované, ale predsa tvorili osamelé hrdinské výkriky v homogénnej sivej mase občanov. V pozadí tejto ústrednej témy film rozohráva otázku morálky, iracionality terorizmu, jeho zmyslu a vražednej sily v dnešnom svete.

The film deals with individual terrorist activities in the times of normalization in Czechoslovakia. The people plotting these actions, whose attempts or ideas remained unrealized, represented solitary heroic cries in the homogenous, grey mass of their fellow citizens. In the background of this central theme are issues of morality, the irrational nature of terrorism, its meaning and murderous power in today's world.

RÉŽIA | DIRECTOR >> Ivan Ostrochovský, Pavol Pekarčík, Peter Kerekes
NÁMET | STORY >> Ivan Ostrochovský, Pavol Pekarčík
SCENÁR | SCREENPLAY >> Ivan Ostrochovský, Pavol Pekarčík, Peter Kerekes
KAMERA | CINEMATOGRAPHY >> Martin Kollár
HUDBA | MUSIC >> Marek Piaček
STRIH | EDITOR >> Marek Šulík
PRODUCENT | PRODUCER Peter Kerekes
VÝROBA | PRODUCTION >> Peter Kerekes, s.r.o. [sk]
KOPRODUKCIA | CO-PRODUCTION >> Hypermarketfilm, s.r.o. [cz], Slovenská televízia [sk]
VÝŠKA ROZPOČTU | BUDGET >> 247 000 €
TERMÍN REALIZÁCIE | DATES OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY >> 2011
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA | EXPECTED RELEASE >> 12/2011
MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> 90 min.
FORMÁT | FORMAT >> 35 mm
KONTAKT | CONTACT >> Peter Kerekes, Vištuk 277
SK-900 85 Vištuk
tel.: +421 905 255 698
kerek@nexta.sk



>FILMY VO VÝROBE<

>FILMS IN PRODUCTION<

Absolventi
Cesta lesom
Cesta za úspechom
Comeback
Dôchodcovia – Made in Slovakia
DRINK TEAM alebo Tajomstvá IV. ligy
Ján Koniarek / Pri múre
neXt_generation
Pašie v Európe
Rozprávky so zlým koncom
Z útržkov spomienok
Zachráň si život!

RÉŽIA | DIRECTOR >> Tomáš Krupa
NÁMET | STORY >> Tomáš Krupa, Pavol Palárik
SCENÁR | SCREENPLAY >> Tomáš Krupa, Pavol Palárik
KAMERA | CINEMATOGRAPHY >> Pavol Palárik
PRODUCENT | PRODUCER >> Lívia Filusová
VÝROBA | PRODUCTION >> FURIA FILM [sk]
VÝŠKA ROZPOČTU | BUDGET >> 116 178 €
TERMÍN REALIZÁCIE | DATES
OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY >> 4/2010 – 5/2011
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA |
EXPECTED RELEASE >> 11/2011
MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> 69 min.
FORMÁT | FORMAT >> HDV
KONTAKT | CONTACT >> FURIA FILM
Ferienčíkova 1, SK-811 08 Bratislava
livia_filusova@yahoo.com
www.furiafilm.sk

ABSOLVENTI | GRADUATES

Zápas mladého človeka, ktorý sa po absolvovaní štúdií ocitne v realite a musí sa prispôbovať potrebám spoločnosti. Mnohokrát musí pristúpiť na tvrdé podmienky, mimo svojich záujmov a predstáv...

A fight of young men, fresh university graduates, who face the reality and have to conform to the society and its system. They have to be able to proceed to conditions which are so far away from their own interests and ideas...

CESTA LESOM | THROUGH THE FOREST

Film o rasovom prenasledovaní Rómov počas druhej svetovej vojny.

A film about the racial persecution of the Roma during WW II.

RÉŽIA | DIRECTOR >> Robert Kirchhoff
NÁMET | STORY >> Robert Kirchhoff
SCENÁR | SCREENPLAY >> Robert Kirchhoff
KAMERA | CINEMATOGRAPHY >> Karel Slach
PRODUCENT | PRODUCER >> Robert Kirchhoff, Boris Hochel
VÝROBA | PRODUCTION >> atelier.doc [sk]
**KOPRODUKCIA |
CO-PRODUCTION** >> TFT studio [sk]
DISTRIBÚTOR | DISTRIBUTOR >> atelier.doc [sk]
VÝŠKA ROZPOČTU | BUDGET >> 300 000 €
**TERMÍN REALIZÁCIE | DATES
OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY** >> 2005 – 2012
**PLÁNOVANÁ PREMIÉRA |
EXPECTED RELEASE** >> 11/2012
MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> 90 min.
FORMÁT | FORMAT >> 35 mm
KONTAKT | CONTACT >> atelier.doc
Piešťanská 7, SK-831 02 Bratislava
tel.: +421 904 610 694, fax: +421 2 6544 0046
office@atelierdoc.sk
www.atelierdoc.sk

**WEBSTRÁNKA FILMU |
WEBSITE** >> www.romafilm.sk

POZNÁMKA | NOTE >> predtým Rómsky holokaust | previous title
Roma Holocaust



RÉŽIA | DIRECTOR >> Daniela Rusnoková
NÁMET | STORY >> Alan Hyža, Daniela Rusnoková
SCENÁR | SCREENPLAY >> Daniela Rusnoková
KAMERA | CINEMATOGRAPHY >> Daniela Rusnoková
STRIH | EDITOR >> Jana Vlčková
PRODUCENT | PRODUCER >> Mario Homolka, Dávid Čorba
VÝROBA | PRODUCTION >> LEON Productions, s.r.o. [SK]
VÝŠKA ROZPOČTU | BUDGET >> 124 000 €
TERMÍN REALIZÁCIE | DATES
OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY >> 2006 – 2011
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA |
EXPECTED RELEASE >> 2012
MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> cca. | approx. 90 min. [35 mm verzia | 35 mm version]
 52 min. [TV verzia | TV version]
FORMÁT | FORMAT >> 35 mm
KONTAKT | CONTACT >> LEON Productions, s.r.o.
 Jadranská 41, SK-841 01 Bratislava
 tel.: +421 905 609 173, +421 2 6453 3992
 fax: +421 2 6446 2784, leon@leonproductions.sk
 www.leonproductions.sk



WITH FINANCIAL SUPPORT
 OF THE MINISTRY OF CULTURE
 OF THE SLOVAK REPUBLIC

CESTA ZA ÚSPECHOM JOURNEY TO SUCCESS

Sen mongolských žien o lepšom živote vďaka rozvojovej pomoci Európanov. Tragikomický príbeh troch mongolských žien, ktoré sa zúfalou aktivitou snažia uniknúť z bezútešnej postkomunistickej reality. Pomoc z Európy môže naplniť ich sny o lepšom živote, ale je možné exportovať pokrok? Ženy mongolských pastierov sa v rámci rozvojovej pomoci Slovak Aid [UNDP] učia v Európe vyrábať syr, aby sa s touto novinkou uplatnili doma. Je až neuveriteľné, že v Mongolsku, krajine s najväčším počtom dobytka na obyvateľa, nepoznajú tradičný spôsob výroby syra. Tento dokumentárny film je o strete ľudí z dvoch rozdielnych častí sveta, kultúr a tradícií. Tradičné hodnoty vs. civilizačný tlak – ako sa to skončí? Čo znamená „lepší život“ v mongolskej stepi pre ženu po päťdesiatke?

This is a serious and comic story of three Mongolian women in their fifties who engage in “desperate” activities in order to escape hopeless post-communist reality. With help from Europe, their dreams of better life may come true. Within the Slovak Aid development fund project of UNDP, Mongolian women go to Europe to learn how to make cheese so that they can bring it to their homeland and turn the know-how into a successful enterprise. It is unbelievable that in Mongolia, the country with the highest number of cattle per inhabitant, people do not know the tradition of making cheese. This documentary is about the meeting of people, cultures, and traditions from two different parts of the world. Traditional values vs. pressures of civilization – what happens? What is a “better life” for a woman in her fifties living in the Mongolian steppe?

COMEBACK | COMEBACK

Recidíva je veľký problém. Drvivá väčšina prepustených trestaných znova pácha trestnú činnosť. Niekoľko tisíc dní trvajúci každodenný väzenský stereotypný cyklus, „kde je o vás postarané“, sa náhle končí. Potrestaný s pár eurami v ruke je opäť vonku, slobodný.

Tých desať, dvadsať produktívnych rokov človeku chýba. Vyjde von a nemá vlastne nič. Veci, ktoré sa ľuďom vonku zdajú byť normálne a bežné, predstavujú pre prepusteného veľké problémy. Nemá kde bývať, rodina ho vydedila, nemá prácu, má zápis v registri trestov. Nemá oblečenie, nemá čo jesť. Film je sociálnou sondou do sveta väzňov, sleduje osudy dvoch recidivistov počas výkonu väzby ako aj ich kroky po výstupe z najstráženejšieho slovenského väzenia.

Recidivism is a serious problem. The vast majority of those let out of prison relapse into criminal behavior. The several thousand days of stereotype prison routine, where "you are taken care of", is suddenly over. The punished person, with only a few Euro on his pocket, is out again, free.

He misses the ten or twenty productive years. He is free but he practically does not have anything. Things that people in the outside world consider normal and ordinary pose great problems for the ex-convict. He has no place to stay, his family disowned him, he has no job, and he has a criminal record. He has no clothes to wear and no food to eat.

The film is a social study of the world of prisoners. It follows the life of two recidivists while they are in prison and later, as they make their first steps outside the gates of the most closely watched Slovak jail.

RÉŽIA | DIRECTOR >> Miro Remo
NÁMET | STORY >> Miro Remo
SCENÁR | SCREENPLAY >> Miro Remo, Juraj Šlauka
KAMERA | CINEMATOGRAPHY >> Ivo Miko, Jaroslav Val'ko, Mário Ondriš
HUDBA | MUSIC >> Dávid Kollár
STRIH | EDITOR >> Marek Kráľovský
VÝROBA | PRODUCTION >> FTF VŠMU [sk], Barbara Hessová [sk]
VÝŠKA ROZPOČTU | BUDGET >> 20 000 €
TERMÍN REALIZÁCIE | DATES
OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY >> 9/2009 – 12/2010
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA |
EXPECTED RELEASE >> 3/2011
MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> 52 min.
FORMÁT | FORMAT >> betacam
PREDAJ | SALES >> FTF VŠMU, AH production, s.r.o.
KONTAKT | CONTACT >> Barbara Hessová
tel.: +421 908 786 843
e-mail: hessova@ah.sk

>> FTF VŠMU
Andrea Biskupičová
biskupicova@vsmu.sk
www.vsmu.sk

RÉŽIA | DIRECTOR >> Marek Kuboš
NÁMET | STORY >> Marek Kuboš
SCENÁR | SCREENPLAY >> Marek Kuboš
KAMERA | CINEMATOGRAPHY >> Norbert Hudec
HUDBA | MUSIC >> Ján Boleslav Kladivo
STRIH | EDITOR >> František Krähenbiel, Alexandra Gojdičová
PRODUCENT | PRODUCER >> Marek Kuboš
VÝROBA | PRODUCTION >> PSYCHÉ film, s.r.o. [SK]
VÝŠKA ROZPOČTU | BUDGET >> 46 471 €
TERMÍN REALIZÁCIE | DATES
OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY >> 2008 – 10/2010
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA |
EXPECTED RELEASE >> zima 2010 – jar 2011 | Winter 2010 – Spring 2011
FORMÁT | FORMAT >> HD
KONTAKT | CONTACT >> Marek Kuboš
PSYCHÉ film, s.r.o.
tel.: +421 903 781 007
PSYCHE.film@gmail.com



WITH FINANCIAL SUPPORT
OF THE MINISTRY OF CULTURE
OF THE SLOVAK REPUBLIC

DÔCHODCOVIA – MADE IN SLOVAKIA SENIOR CITIZENS – MADE IN SLOVAKIA

Mozaika zo života dôchodcov na Slovensku v rokoch 2007 – 2008, zostavená z ich odpovedí na otázky: Aká je doba, v ktorej žijeme? V čom vidíte rozdiel oproti minulej dobe? Čomu nerozumiete v tejto dobe? Keby ste mali tú moc, čo by ste na svete a vo svojom okolí zmenili?

A mosaic from the life of senior citizens in Slovakia in 2007 – 2008, the film is composed of their answers to such questions as: What do you think of the times we are living? What is the main difference in comparison with the previous era? What is it that you do not understand in our times? If you had the power, what are the things you would like to change about the world in general and the world around you?

DRINK TEAM ALEBO TAJOMSTVÁ IV. LIGY | DRINK TEAM OR THE SECRETS OF THE 4TH LEAGUE

Mali sa ženiť, zakladať si rodiny a budovať krajšie zajtrajšky... Revolúcia však zmenila ich cestu. Ich modlou sa stal futbal. Časozbernou metódou nakrúcaný film sleduje počas piatich rokov životné osudy hlavných protagonistov – futbalistov DRINK TEAMU, ich priateľov a fanúšikov nielen na zelenom trávniku. Základná zostava síce rokmi prešla rôznymi obmenami, ale chlapci z DRINK TEAMU si jednoducho nedajú povedať a hamletovskú dilemu „piť či nepiť“ riešia radikálne a bez žiadnych problémov. „Zvykli“ si už aj ich priateľky a manželky. Dokumentárny film o nezlomnom priateľstve jednej generácie a láske k futbalu, životu, ženám a alkoholu...

They were supposed to get married, start a family, and build a brilliant future... But the revolution changed their paths. Soccer became their idol. The film is shot by time-lapse photography over the course of five years and shows the lives of its protagonists, the soccer players of the DRINK TEAM, their friends and fans not only from the football green. The team has changed over the years, but the boys from the DRINK TEAM listen to no one and solve the hamletian dilemma "to drink or not to drink" radically and without any problems. Their girlfriends and wives have "gotten used to" this too. It is a documentary about the intense friendship of a generation and about love for soccer, life, women, and alcohol...

RÉŽIA | DIRECTOR >> Ľubomír Viluda, Ivan Kršiak
NÁMET | STORY >> Ľubomír Viluda, Ivan Kršiak
SCENÁR | SCREENPLAY >> Ľubomír Viluda, Ivan Kršiak
KAMERA | CINEMATOGRAPHY >> Ľubomír Viluda, Ivan Kršiak
HUDBA | MUSIC >> Andrej Kalinka
STRIH | EDITOR >> Ivan Kršiak
ÚČINKUJÚ | CAST >> DRINK TEAM
PRODUCENT | PRODUCER >> Ľubomír Viluda, Ivan Kršiak
VÝROBA | PRODUCTION >> LV Production, s.r.o. – Pastiersky film [SK]
VÝŠKA ROZPOČTU | BUDGET >> 100 000 €
TERMÍN REALIZÁCIE | DATES
OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY >> 2006 – 2011
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA |
EXPECTED RELEASE >> jar 2011 | Spring 2011
MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> 80 min.
FORMÁT | FORMAT >> 35 mm
KONTAKT | CONTACT >> LV Production, s.r.o.
Istebné 153/2, SK-027 53 Istebné
tel.: +421 905 520 948
www.pastierskyfilm.sk

RÉŽIA DIRECTOR	>> Drahomil Šišovič
NÁMET STORY	>> Drahomil Šišovič
SCENÁR SCREENPLAY	>> Drahomil Šišovič
KAMERA CINEMATOGRAPHY	>> Karel Slach
HUDBA MUSIC	>> Mikuláš Schneider-Trnavský
STRIH EDITOR	>> Spaso Jovanovič
ÚČINKUJÚ CAST	>> Uglješa Rajčević, doc. Zuzana Bartošová, prof. Bohumil Chmelík
PRODUCENT PRODUCER	>> Drahomil Šišovič
VÝROBA PRODUCTION	>> ESTERFILM well sk, s.r.o. [SK]
VÝŠKA ROZPOČTU BUDGET	>> 37 357 €
TERMÍN REALIZÁCIE DATES OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY	>> 2/2010 – 4/2011
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA EXPECTED RELEASE	>> 5/2011
MINUTÁŽ RUNNING TIME	>> 60 min.
FORMÁT FORMAT	>> digital betacam
KONTAKT CONTACT	>> ESTERFILM well sk, s.r.o. Tupolevova 9, SK-851 01 Bratislava ester.sisovicova@wellmail.sk www.wellhome.sk

JÁN KONIAREK / PRI MÚRE JÁN KONIAREK / BY THE WALL

Počas štyroch ročných období priblížime vznik slovenského sochárstva, predovšetkým prostredníctvom diel a tvorby Jána Koniareka [1878 – 1952], no aj cez prípravu inscenovania divadelnej hry pre jedného herca stvárnajúceho protagonistu a výpovede odborníkov i laikov zo Slovenska a Srbska. J. Koniarek študoval v Budapešti, Ríme a Mníchove. Počas deväťročného pobytu v Belehrade sa stal známy monumentálnou a portrétnou tvorbou tamojších významných osobností. Doma, utláčaný politickou a byrokratickou mocou, získal uznanie až na sklonku života. Z jeho diela cítiť, v duchu kresťanského apoštolátu, silu autentického prežitku i sochárskeho majstrovstva so širokou škálou výrazového vyjadrenia a ľudského poznania. Preto ho kunsthistorici jednoznačne považujú za zakladateľa slovenského sochárstva.

In the course of the four seasons, we present the rise of Slovak sculpture, focusing on the work of Ján Koniarek [1878 – 1952]. The film is built around the preparations for a stage performance of a one-man act using the protagonist and the testimonies of experts and lay enthusiasts from Slovakia and Serbia. Ján Koniarek studied in Budapest, Rome, and Munich. During his nine-year long sojourn in Belgrade, he became well-known for his monumental and portrait works of the local leading figures. Back home, oppressed by the political and bureaucratic powers, he gained recognition only at the end of his life. In the spirit of Christian apostolate, his work reveals the power of authentic experience and sculpture mastery with a wide range of means of expression and human knowledge. These too are the reasons why art historians agree that he was the founder of Slovak sculpture.

NEXT_GENERATION | NEXT_GENERATION

Film o hľadaní lásky, priateľstva a túžbe po ľudskom teple.

A film about the search for love and friendship and the desire for the human touch.

RÉŽIA | DIRECTOR >> Peter Kováčik
NÁMET | STORY >> Peter Kováčik
SCENÁR | SCREENPLAY >> Peter Kováčik
KAMERA | CINEMATOGRAPHY >> Rasfo Trizma
HUDBA | MUSIC >> Jakub Ursiny
STRIH | EDITOR >> Michal Kondrľa
ÚČINKUJÚ | CAST >> Miroslav Hokeš a avatari zo Secondlífu | and avatars from Secondlife
PRODUCENT | PRODUCER >> Peter Kováčik
VÝROBA | PRODUCTION >> VŠMU [sk]
VÝŠKA ROZPOČTU | BUDGET >> 32 980 €
TERMÍN REALIZÁCIE | DATES OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY >> 10/2010 – 6/2011
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA | EXPECTED RELEASE >> 7/2011
MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> 55 min.
FORMÁT | FORMAT >> digital betacam, HD cam
KONTAKT | CONTACT >> Film Dock
Peter Kováčik
Vyšehradská 6, SK-851 06 Bratislava
info@filmdock.sk
>> FTF VŠMU
Svoradova 2, SK-811 03 Bratislava
tel./fax: +421 2 5930 3575/73
dekanatftf@vsmu.sk
www.ftf.vsmu.sk

RÉŽIA | DIRECTOR >> Drahomil Šišovič
NÁMET | STORY >> Drahomil Šišovič
SCENÁR | SCREENPLAY >> Drahomil Šišovič
KAMERA | CINEMATOGRAPHY >> Karel Slach
HUDBA | MUSIC >> Marcel Dupré, Miloš Štědroň, The Plastic People of the Universe, Johann Sebastian Bach a ďalší | and others
STRIH | EDITOR >> Ivana Davidová
ÚČINKUJÚ | CAST >> Milan Sládek, Wolfgang Abendroth, Bohuslav Lakomý, Bořivoj Srba, Petr Oslzlý a členovia súboru divadla Husa na provázku | and the ensemble of the Husa na provázku theatre, Vratislav Brabeneč, The Plastic People of the Universe, Václav Havel, František Stárek, Olaf Berstengel, Andreas Strobl, Jana Pogorielová, Anton Duša
PRODUCENT | PRODUCER >> Drahomil Šišovič
VÝROBA | PRODUCTION >> OWN, s.r.o. [SK]
VÝŠKA ROZPOČTU | BUDGET >> 350 000 €
TERMÍN REALIZÁCIE | DATES
OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY >> 2010 – 2011
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA | EXPECTED RELEASE >> 4/2011
MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> 95 min.
FORMÁT | FORMAT >> 35 mm
KONTAKT | CONTACT >> OWN, s.r.o.
 Víglášká 9, SK-851 07 Bratislava 5
 d.sisovic@gmail.com

PAŠIE V EURÓPE PASSION PLAYS IN EUROPE

Dlhometrážny dokumentárny film o vzniku, hraní a šírení Dobrej zvesti prostredníctvom pašii v minulosti aj v súčasnosti, na Slovensku, na Morave, v Čechách, Rakúsku, na území bývalého rozdeleného Nemecka a vo svete. Je pre tých z nás, ktorí sa domnievajú, že evanjelizácia už nie je aktuálna. Žiaľ tí, ktorí ju i dnes vo svete uskutočňujú, sú stále prenasledovaní, kruto trestaní i vraždení.

A full-length documentary about the formation, performance and spreading of the Good News through Passion plays in the past and the present in Slovakia, Moravia, Bohemia, Austria, former divided Germany and other parts of the world. It is for all those among us who believe that evangelization is no longer needed. Unfortunately, people active in these efforts are still persecuted, subjected to cruel punishment, or killed.

ROZPRÁVKY SO ZLÝM KONCOM FAIRY-TALES WITH AN UNHAPPY ENDING

O nebezpečenstve a dôsledkoch závislosti na tvrdých drogách sa dozvieme v spomienke na život a tvorbu psychiatra Jozefa Brennera, zabudnutú, citlivú a talentovanú osobnosť z prelomu 19. – 20. storočia, trápiacu sa vtedy nevyliciteľnou tuberkulózou.

Prostredníctvom francúzskeho divadelníka a fragmentov z jeho inscenácie „Comédia Tempo“, prekladateľov z maďarskej literatúry do slovenčiny a do češtiny, lekára-internistu a zároveň divadelného recenzenta oživíme a s literárnou kritičkou a hudobným skladateľom zhmotníme nevšednú, no tragickú osobnosť psychiatra J. Brennera alias novelistu Gejzu Csátha [1887 – 1919], ktorý ako vojenský a neskôr kúpeľný lekár žil a pracoval aj na Slovensku.

We learn about the dangers and consequences of drug addiction in this remembrance of the life and work of psychiatrist Jozef Brenner, a forgotten, sensitive and talented personality from the turn of the 19th and 20th centuries who was suffering from the then incurable tuberculosis.

The film features a French playwright and fragments of his play “Comedia Tempo”, translators of Hungarian literature into the Slovak and Czech languages, a physician and drama critic, a literary critic, and a composer – they all contribute to the commemorating and recreating of the extraordinary and tragic figure of Jozef Brenner, alias novelist Gejza Csáth [1887 – 1919] who for some time worked as an army doctor and later as a doctor in the spas in Slovakia.

RÉŽIA | DIRECTOR >> Drahomil Šišovič
NÁMET | STORY >> Drahomil Šišovič
SCENÁR | SCREENPLAY >> Drahomil Šišovič
KAMERA | CINEMATOGRAPHY >> Arpád Adamovič, Karel Slach
HUDBA | MUSIC >> Stefan Kovacs – Tickmayer, Peter Breiner
STRIH | EDITOR >> Ivana Davidová
ÚČINKUJÚ | CAST >> Josef Nadj & Theatre JEL, MUDr. Géza Hizsnyan, Peter Breiner, Karol Wlachovský, Mgr. Kateřina Horváthová
PRODUCENT | PRODUCER >> Drahomil Šišovič
VÝROBA | PRODUCTION >> OWN, s.r.o. [SK]
VÝŠKA ROZPOČTU | BUDGET >> 38 670 €
TERMÍN REALIZÁCIE | DATES OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY >> 3/2010 – 10/2011
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA | EXPECTED RELEASE >> zima 2011 – jar 2012 | Winter 2011 – Spring 2012
MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> 65 min.
FORMÁT | FORMAT >> digital betacam
KONTAKT | CONTACT >> OWN, s.r.o.
Víglašská 9, SK-851 07 Bratislava 5
d.sisovic@gmail.com

RÉŽIA | DIRECTOR >> Drahomil Šišovič
NÁMET | STORY >> Drahomil Šišovič
SCENÁR | SCREENPLAY >> Drahomil Šišovič
KAMERA | CINEMATOGRAPHY >> Karel Slach
HUDBA | MUSIC >> Peter Breiner
STRIH | EDITOR >> Jan Petras
ÚČINKUJÚ | CAST >> Ivan Wels, Colin Wels, Gerry Turner, Zbyněk Hejda, Michael Rund
PRODUCENT | PRODUCER >> Drahomil Šišovič
VÝROBA | PRODUCTION >> OWN, s.r.o. [sk]
KOPRODUKCIA | CO-PRODUCTION >> P.E.T.R., a.s. [cz]
VÝŠKA ROZPOČTU | BUDGET >> 39 820 €
TERMÍN REALIZÁCIE | DATES OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY >> 4/2010 – 6/2011
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA | EXPECTED RELEASE >> zima 2011 – jar 2012 | Winter 2011 – Spring 2012
MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> 65 min.
FORMÁT | FORMAT >> digital betacam
KONTAKT | CONTACT >> OWN, s.r.o.
 Víglašská 9, SK-851 07 Bratislava 5
 d.sisovic@gmail.com

Z ÚTRŽKOV SPOMIENOK SCRAPS OF MEMORY

Dlhometrážny dokumentárny film o Rudolfovi Welsovi [1992 – 1944], významnom, ale zabudnutom českom architektovi, ktorý bol žiakom a spolupracovníkom Adolfa Loosa, a tiež scénografom židovského pôvodu. Spolu so svojou manželkou a mladším synom zomrel v Osvienčime počas najväčšieho masového vraždenia českých občanov na konci druhej svetovej vojny.

A full-length documentary film about Rudolf Wels [1882 – 1944], a distinguished but forgotten Czech architect [a student and collaborator of Adolf Loos] and set designer of Jewish origin. Together with his wife and younger son, he was killed at Auschwitz during the greatest mass murder of Czech citizens toward the end of WW II.

ZACHRÁŇ SI ŽIVOT! HERE COMES A DREAMER

Niekoľkokrát do roka navštívia židovský cintorín v Medzilaborciach bývalí občania mesta. Pomodlia sa pri hrobe svojich rodičov alebo blízkych a zvyčajne v ten deň odchádzajú z mesta preč. Nedokážu sa zdržať dlhšie. Ojedinelé pokusy zostať do rána im priniesli iba prebdené noci v hotelovej izbe, plné smútku, sklamaní a nezodpovedaných otázok. Aj po takmer 70 rokoch sú spomienky na minulosť príliš živé, aby nezanechali hlboké stopy v konaní a čítení tých, ktorí prežili holokaust.

Film otvára tému vyrovnávania sa s dôsledkami holokaustu v niekoľkých rovinách: z pohľadu tých, ktorí ho prežili, ich detí a vnukov a skúma dlhodobé následky, ktoré holokaust zanechal nielen na židovskom národe ale aj na Slovákoch, ako poznačil našu identitu, naše morálne hodnoty.

Former citizens visit the Jewish cemetery in the Slovak town of Medzilaborce a number of times throughout the year. They pray at their parents' and relatives' gravesides and leave the same day. They are not able to stay longer. Sporadic attempts to hold out until the morning have only brought them sleepless nights in hotel rooms, overwhelmed by sadness, disillusionment and unanswered questions. Even after 70 years, the memories of the past are still too vivid not to engrave a deep impression on the thoughts and emotions of the Holocaust survivors.

The film deals with the question of how to come to terms with the consequences of the Holocaust on several levels: from the viewpoint of those who survived, their children and grandchildren; the long-term consequences that the Holocaust left on the Jewish nation and on the Slovaks; the way it influenced our identity and our moral values.

RÉŽIA | DIRECTOR >> Dušan Hudec
NÁMET | STORY >> Ján Hlavinka
SCENÁR | SCREENPLAY >> Dušan Hudec
KAMERA | CINEMATOGRAPHY >> Jiří Fojtík
STRIH | EDITOR >> Darina Smržová
ÚČINKUJÚ | CAST >> Jack Josephovits, Jerry Josephovits
PRODUCENT | PRODUCER >> Jack Josephovits, doc. Darina Smržová
VÝROBA | PRODUCTION >> doc. Darina Smržová – EDIT STUDIO [sk]
KOPRODUCENT |
CO-PRODUCER >> Jack Josephovits [us]
VÝŠKA ROZPOČTU | BUDGET >> 28 000 €
TERMÍN REALIZÁCIE | DATES
OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY >> 2007 – 2011
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA |
EXPECTED RELEASE >> 2011
MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> 59 min.
FORMÁT | FORMAT >> digital betacam
KONTAKT | CONTACT >> doc. Darina Smržová – EDIT STUDIO
tel.: +421 905 462 038
smrzova@chello.sk

>> Dušan Hudec
tel.: +421 903 652 580
dusan.hudec@hotmail.com



>FILMY V POSTPRODUKCII<

>FILMS IN POST-PRODUCTION<

Až do mesta Aš
Celý svet je úzky most
Čas grimás
Jas až požár
Nickyho rodina
Normalizácia
Skala útočišťa
Svadby podľa starostu aka Nesvadbovo

RÉŽIA | DIRECTOR >> Iveta Grófová
NÁMET | STORY >> Iveta Grófová
SCENÁR | SCREENPLAY >> Iveta Grófová
KAMERA | CINEMATOGRAPHY >> Viera Bačíková, Ladislav Janošťák
STRIH | EDITOR >> Marek Kráľovský, Maroš Šlapeta
KOSTÝMY | COSTUMES >> Iveta Grófová, Katarína Kovalčíková
HRAJÚ | CAST >> Dorota Bílá, Sílvia Halušicová a ďalší |
 and others
PRODUCENT | PRODUCER >> Barbara Szomolányiová Kípsová, Robert Kirchoff
VÝROBA | PRODUCTION >> Protos Productions [sk]
KOPRODUKCIA |
CO-PRODUCTION >> atelier.doc [sk]
VÝŠKA ROZPOČTU | BUDGET >> 166 000 €
TERMÍN REALIZÁCIE | DATES
OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY >> 2008 – 2009
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA |
EXPECTED RELEASE >> 1/2011
MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> 90 min.
FORMÁT | FORMAT >> betacam
KONTAKT | CONTACT >> Protos Productions
 Barbara Kípsová
 Hradné údolie 9/A, SK-811 01 Bratislava
 tel.: +421 2 4446 2747, barbara@protos.sk
 www.protos.sk



WITH FINANCIAL SUPPORT
 OF THE MINISTRY OF CULTURE
 OF THE SLOVAK REPUBLIC

AŽ DO MESTA AŠ ALL THE WAY TO THE TOWN CALLED AŠ

Tragikomédia o nádeji. Sociálny film o ženách rôzneho veku, vzdelania a národnosti, ktoré sa rozhodli hľadať lepší zárobok a niektoré možno aj lepší osud v cudzom meste a cudzej krajine.

A tragi-comedy about hope. It is a socially-engaged film about women of various age, educational backgrounds, and nationalities, who in their search for a better income and maybe even a better destiny moved to a foreign town in a foreign country.

CELÝ SVET JE ÚZKY MOST THE WHOLE WORLD IS A NARROW BRIDGE

Film o rabínovi Steinerovi.

Jossi Steiner ako malý chlapec utekal pred deportáciami a nevedel, či sa dožije ďalšieho dňa. Po vojne odišiel spolu s bratom do Izraela a spoznal, čo je to žiť ako slobodný človek, ktorý sa už nemusí ničoho báť. Slúžil v armáde a takmer 50 rokov sa živil rôznymi zamestnaniami. Celý život prežil v Izraeli, ale jeho kruh sa tam neuzavrel. Bolo mu súdené prísť do Košíc a stať sa „rabínom z ľudu“. Svoju novú úlohu prijal ako výzvu naučiť sa niečo novému a slúžiť ľuďom. Začal žiť svoj druhý život.

Prišiel pomôcť židovskej obci v Košiciach s cieľom povzbudiť jej členov, ktorí už zabudli na to, čo je to byť Židom. Snaží sa i vychovávať novú generáciu tolerance a buduje mosty medzi kresťanským a židovským svetom.

A film about Rabbi Steiner.

Jossi Steiner, as a little boy, was running from deportations not knowing if he would every see the light of the next day. After the war, he and his brother moved to Israel and learned what it was like to live as a free man and without fear. He served in the army and spent nearly fifty years working in various jobs. He lived in Israel his whole life but he did not come full circle there. It was his destiny to come to Košice and become a rabbi. He accepted his new role as a challenge to learn something new and serve others. He started living his second life, coming to help the Jewish community in Košice and encouraging its members who had forgotten what it meant to be a Jew. He also strives to raise a new generation towards tolerance and he builds bridges connecting the Christian and the Jewish worlds.

RÉŽIA DIRECTOR	>> Dušan Hudec
NÁMET STORY	>> Jossi Steiner
SCENÁR SCREENPLAY	>> Dušan Hudec
KAMERA CINEMATOGRAPHY	>> Rado Bliznakov
HUDBA MUSIC	>> Arcadia Music Library
STRIH EDITOR	>> Darina Smržová
ÚČINKUJÚ CAST	>> Jossi Steiner, Šmuel Steiner, Benjamin Steiner, Moiše Steiner, Roni Steiner, Herta Saková
PRODUCENT PRODUCER	>> Eugen Steiner
VÝROBA PRODUCTION	>> doc. Darina Smržová – EDIT STUDIO [sk]
KOPRODUKCIA 	
CO-PRODUCTION	>> Eugen Steiner [is], Slovenská televízia [sk]
VÝŠKA ROZPOČTU BUDGET	>> 29 860 €
TERMÍN REALIZÁCIE DATES	
OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY	>> 2007 – 2010
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA 	
EXPECTED RELEASE	>> 10/2010
MINUTÁŽ RUNNING TIME	>> 59 min.
FORMÁT FORMAT	>> digital betacam
KONTAKT CONTACT	>> doc. Darina Smržová – EDIT STUDIO tel.: +421 905 462 038 smrzova@chello.sk
	>> Dušan Hudec tel.: +421 903 652 580 dusan.hudec@hotmail.com

RÉŽIA DIRECTOR	>> Peter Dimitrov
NÁMET STORY	>> Peter Dimitrov
SCENÁR SCREENPLAY	>> Dušan Mitana, Peter Dimitrov
KAMERA CINEMATOGRAPHY	>> Dodo Šimončíč
HUDBA MUSIC	>> Peter Martinček
STRIH EDITOR	>> Dušan Milko
ARCHITEKT SET DESIGNER	>> Roman Rjachovský, Viera Dandová
KOSTÝMY COSTUMES	>> Zdeněk Šánský
HRAJÚ CAST	>> Marek Vašut, František Kovár, Attila Mokos, Jozef Ropog, Imre Boráros, Juraj Šimko, Éva Bandor, Ondrej Hraška, Dušan Vaňo
PRODUCENT PRODUCER	>> Silvia Panáková
VÝROBA PRODUCTION	>> Arina [sk]
KOPRODUKCIA CO-PRODUCTION	>> Slovenská televízia [sk], Filmpark s.r.o. [sk]
VÝŠKA ROZPOČTU BUDGET	>> 300 000 €
TERMÍN REALIZÁCIE DATES OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY	>> 2006 – 2010
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA EXPECTED RELEASE	>> 11/2010
MINUTÁŽ RUNNING TIME	>> 60 min.
FORMÁT FORMAT	>> digital betacam
KONTAKT CONTACT	>> ARINA, s.r.o. Silvia Panáková Sibírska 3, SK-831 02 Bratislava tel.: +421 907 787 945 tel./fax: +421 2 2070 8983 silvia@arinafilm.sk www.arinafilm.sk
WEBSTRÁNKA FILMU WEBSITE	>> www.casgrimassk



WITH FINANCIAL SUPPORT
OF THE MINISTRY OF CULTURE
OF THE SLOVAK REPUBLIC



AUDIO
VIZUÁLNY
FOND

ČAS GRIMÁS | TIME OF GRIMACES

Film je hraným dokumentom a má ambíciu preniknúť do tajomstva kontroverznej, rozpoltenej duše umelca, ktorý presvedčivo predstihol svoju dobu. Súčasťou rozprávania príbehu sú organicky zakomponované Messerschmidtove plastiky v poradí od rannej tvorby, cez prelom v jeho umeleckom názore až po veľkú sériu dnes už zlatého fondu európskej kultúry tzv. charakterových hláv, ktoré tvoril na sklonku života v Prešporku. Film sa sústreďuje na posledné obdobie jeho života.

Sugestívna podmanivosť diela excentrického sochára tereziánskeho obdobia F. X. Messerschmidta sa stala východiskovým bodom pre spracovanie zložitej témy o živote a diele záhadného Majstra, ktorého tvorba tak irituje, fascinuje, no zároveň necháva stále otvorené vzrušujúce otázky o zmysle, motívoch a nevy-svetliteľnom mystériu tvorivého procesu.

This film is a fiction documentary with the ambition to reveal the controversial, split soul of an artist who was ahead of his time. The story-telling incorporates Messerschmidt's works from the early period, through the turn in his creative work, to the grand series of the European cultural tradition of so-called character heads, which he made towards the end of his life in Pressburg. The film focuses on the final period of his life. The intense works of eccentric sculptor Messerschmidt served as a basis for the complex topic of the life and works of the mysterious master, whose heritage is intriguing and fascinating. His accomplishments are also challenging in terms of meanings, motives, and the incomprehensible mystery of the creative process.

JAS AŽ POŽÁR | YAS, ALMOST A FIRE

Filmové jam session inšpirované „Jazzovou vojnou proti popu“ – životným projektom jedného z najlepších svetovým trubkárov, Laca Decziho, a „Európskym koncertom hviezd“ – maskovaným útokom [post]socialistickej popmusic na Brusel, Berlín, Prahu a Moskvu.

A film jazz session inspired by Jazz War on Pop – the life long project of one of the world's best trumpet players, Laco Deczi, and the European Concert of Stars – an attack of [post]socialist popmusic on Brussels, Berlin, Prague, and Moscow.

RÉŽIA | DIRECTOR >> Robert Kirchhoff, Filip Remunda
NÁMET | STORY >> Robert Kirchhoff, Filip Remunda
SCENÁR | SCREENPLAY >> Robert Kirchhoff, Filip Remunda
KAMERA | CINEMATOGRAPHY >> Martin Matišek, Tomáš Staněk
HUDBA | MUSIC >> Laco Deczi, Lubomír Tamaškovič, Ján Jankeje a ďalší | and others
STRIH | EDITOR >> Ondřej Vavrečka
PRODUCENT | PRODUCER >> Robert Kirchhoff, Filip Remunda
VÝROBA | PRODUCTION >> atelier.doc [sk], Hypermarket films [cz]
VÝŠKA ROZPOČTU | BUDGET >> 380 000 €
TERMÍN REALIZÁCIE | DATES
OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY >> 2007 – 2011
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA |
EXPECTED RELEASE >> 10/2011
MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> 90 min.
FORMÁT | FORMAT >> 35 mm
KONTAKT | CONTACT >> atelier.doc
Piešťanská 7, SK-831 02 Bratislava
tel.: +421 904 610 694, fax: +421 2 6544 0046
office@atelierdoc.sk
www.atelierdoc.sk

MEDIA
A programme of the European Union


WITH FINANCIAL SUPPORT
OF THE MINISTRY OF CULTURE
OF THE SLOVAK REPUBLIC

RÉŽIA DIRECTOR	>> Matej Mináč
NÁMET STORY	>> Patrik Pašš, Matej Mináč
SCENÁR SCREENPLAY	>> Patrik Pašš, Matej Mináč
KAMERA CINEMATOGRAPHY	>> Peter Zubaľ, Anton Daňhel, Jozef Šimončič, Martin Kubala, Peter Kelfšek
HUDBA MUSIC	>> Janusz Stoklosza
STRIH EDITOR	>> Patrik Pašš
ARCHITEKT SET DESIGNER	>> Matej Mináč
KOSTÝMY COSTUMES	>> Jarmila Konečná
HRAJÚ CAST	>> Michal Slaný, Klára Issová a ďalší and others
PRODUCENT PRODUCER	>> Patrik Pašš, Matej Mináč
VÝROBA PRODUCTION	>> Trigon Production, s.r.o. [sk], W.I.P., s.r.o. [cz]
KOPRODUKCIA CO-PRODUCTION	>> J&T [sk], Česká televize [cz], Slovenská televízia [sk], RWE [cz]
VÝŠKA ROZPOČTU BUDGET	>> 1 294 563 €
TERMÍN REALIZÁCIE DATES OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY	>> 2005 – 2009
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA EXPECTED RELEASE	>> 1/2011
MINUTÁŽ RUNNING TIME	>> 100 min.
FORMÁT FORMAT	>> 35 mm
KONTAKT CONTACT	>> Trigon Production, s.r.o. Sibírska 39, SK-831 02 Bratislava tel.: +421 2 4445 8477 trigon@trigon-production.sk www.trigon-production.sk



WITH FINANCIAL SUPPORT
OF THE MINISTRY OF CULTURE
OF THE SLOVAK REPUBLIC

NICKYHO RODINA | NICKY'S FAMILY

Film Nickyho rodina je voľným pokračovaním slávneho dokumentu Nicholas Winton – Sila ľudskosti o záchrane 669 slovenských a českých detí – hrdinskom čine, ktorý nemá obdobu v novodobej histórii. Nový dokument zachytáva neobyčajný ohlas činu pána Wintona vo svete a mapuje, ako sa ním inšpirovali študenti z rôznych krajín sveta a rozhodli sa konať dobro.

Film Nicky's Family is a free sequel to the famous documentary Nicholas Winton – The Power of Good about the saving of 669 Slovak and Czech children – a heroic deed that has no equivalent in history. The new documentary captures the striking response, from all over the world, to the actions of Mr. Winton and shows how students in different countries from all over the world, who were inspired by him, have decided to do good.

NORMALIZÁCIA | NORMALIZATION

Slovenský Twin Peaks o 30-ročnom prípade dodnes nevyriešenej záhadnej vraždy.

A Slovak Twin Peaks story, recounting the unsolved mystery of a murder from thirty years ago.

RÉŽIA | DIRECTOR >> Robert Kirchoff
NÁMET | STORY >> Robert Kirchoff
SCENÁR | SCREENPLAY >> Robert Kirchoff
KAMERA | CINEMATOGRAPHY >> Ján Meliš
STRIH | EDITOR >> Jakub Hejna
PRODUCENT | PRODUCER >> Robert Kirchoff
VÝROBA | PRODUCTION >> atelier.doc [sk]
KOPRODUKCIA |
CO-PRODUCTION >> Hypermarket films [cz], Slovenská televízia [sk],
3S video, s.r.o. [sk]
VÝŠKA ROZPOČTU | BUDGET >> 350 000 €
TERMÍN REALIZÁCIE | DATES
OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY >> 2005 – 2011
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA |
EXPECTED RELEASE >> 3/2011
MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> 90 min.
FORMÁT | FORMAT >> 35 mm
DISTRIBÚTOR | DISTRIBUTOR >> atelier.doc [sk]
PREDAJ | SALES >> Taskovski Films
www.taskovskifilms.com
KONTAKT | CONTACT >> atelier.doc
Piešťanská 7, SK-831 02 Bratislava
tel.: +421 904 610 694, fax: +421 2 6544 0046
office@atelierdoc.sk
www.atelierdoc.sk
POZNÁMKA | NOTE >> predtým Kauza Cervanová | previous title
The Cervanová Case



WITH FINANCIAL SUPPORT
OF THE MINISTRY OF CULTURE
OF THE SLOVAK REPUBLIC

RÉŽIA | DIRECTOR >> Ján Oparty
NÁMET | STORY >> Ján Oparty
SCENÁR | SCREENPLAY >> Ján Oparty
KAMERA | CINEMATOGRAPHY >> Vojtech Sloboda
HUDBA | MUSIC >> archívna | archive sound footage
STRIH | EDITOR >> Darina Smržová
PRODUCENT | PRODUCER >> Ján Oparty
VÝROBA | PRODUCTION >> ALEF JO Filmštúdio [sk]
KOPRODUKCIA | CO-PRODUCTION >> Slovenská televízia [sk]
VÝŠKA ROZPOČTU | BUDGET >> 96 262 €
TERMÍN REALIZÁCIE | DATES OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY >> 8/2006 – 3/2010
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA | EXPECTED RELEASE >> zima 2010–11 | Winter 2010–11
MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> 80 min.
FORMÁT | FORMAT >> 35 mm
DISTRIBÚTOR | DISTRIBUTOR >> ALEF JO Filmštúdio
KONTAKT | CONTACT >> ALEF JO Filmštúdio
 Uršulínska 9, SK-811 01 Bratislava
 Ján Oparty
 tel.: +421 905 384 616
 oparty@alefjo.com
 Katarína Krnáčová
 tel.: +421 905 384 615
 katarina@alefjo.com
 www.alefjo.com



WITH FINANCIAL SUPPORT
 OF THE MINISTRY OF CULTURE
 OF THE SLOVAK REPUBLIC

SKALA ÚTOČIŠŤA | THE ROCK OF SHELTER

Dvadsať rokov, každé letné prázdniny sa miesto pod Skalou útočišťa na Kláštorsku v Slovenskom raji premení na pracovný tábor študentov, pedagógov, ale i náhodných turistov, ktorí na chvíľu vymenia svoje civilné povolanie za profesiu murárov, tesárov a iných pomocníkov stavebných prác. Dobrovoľne, bez nároku na odmenu, v extrémnych podmienkach obnovujú stredoveký kláštor meditatívnych kartuziánskych mníchov. Nájdeme tu živé príbehy obyčajných ľudí, neobyčajných priateľstiev a vzťahov, a tiež manželstiev. A hoci hlavná zásada kartuziánov je mlčanlivosť, obdivovatelia tohto spôsobu života sa chcú úprimne vyznať zo svojho kartuziánskeho posadnutia. Dôkazom sú krásne príbehy, neopakovateľné zážitky a nemiznúce spomienky.

For twenty years, each summer holiday, the place called Rock of Shelter in the Slovenský raj mountains turns into a work camp of students, teachers and professors, and random tourists. They all come here to leave their professions behind for a while and turn into masons and carpenters and construction workers. They expect no reward and volunteer to live and work in extreme conditions to help in the renovation of a medieval Carthusian monastery. The film presents stories of ordinary people and extraordinary friendships, relationships, even marriages. Despite the fact the Carthusians observe a vow of silence, those admiring their life-style want to make a confession about their Carthusian passion. A proof to this are their stories, adventures and cherished memories.

SVADBY PODĽA STAROSTU AKA NESVADBOVO MATCHMAKING MAYOR

Film o generácii slobodných tridsiatnikov zo stredne veľkej slovenskej dediny a o ich starostovi, ktorý ich chce za každú cenu v záujme zachovania populácie dať „dohromady“. A tak zaháj experiment, ktorý náš film sleduje. Sociálne inžinierstvo 21. storočia v situačnej dokumentárnej komédii, ktorá pokrýva obdobie jedného roka.

A film about a generation of singles in their thirties who live in a medium-sized Slovak village and their mayor who, in an effort to maintain the population, intends to bring them together. He embarks on an experiment that we follow throughout the film. This is 21st century social engineering in a documentary situation comedy taking place over one year.

RÉŽIA | DIRECTOR >> Erika Hníková
NÁMET | STORY >> Erika Hníková
SCENÁR | SCREENPLAY >> Erika Hníková
KAMERA | CINEMATOGRAPHY >> Braňo Pažitka, Jiří Strnad
STRIH | EDITOR >> Janka Vlčková
PRODUCENT | PRODUCER >> Jiří Konečný
VÝROBA | PRODUCTION >> endorfilm [cz]
KOPRODUKCIA | CO-PRODUCTION >> UN FILM [sk], Česká televize [cz], Slovenská televízia [sk]
VÝŠKA ROZPOČTU | BUDGET >> 235 094,62 €
TERMÍN REALIZÁCIE | DATES OF PRINCIPLE PHOTOGRAPHY >> 2009 – 2010
PLÁNOVANÁ PREMIÉRA | EXPECTED RELEASE >> 10 – 11/2010
MINUTÁŽ | RUNNING TIME >> 80 min.
FORMÁT | FORMAT >> 35 mm
DISTRIBÚTOR | DISTRIBUTOR >> Asociácia slovenských filmových klubov [sk]
PREDAJ | SALES >> endorfilm
www.endorfilm.cz
KONTAKT | CONTACT >> UN FILM, s.r.o.
Drotárska 29, SK-811 02 Bratislava
unfilm@webdesign.sk
www.unfilm.sk

>> endorfilm
Přímětická 4, CZ-140 00 Praha 4
tel./fax: +420 241 730 780
mobil: +420 602 358 373
endorfilm@endorfilm.cz
www.endorfilm.cz



WITH FINANCIAL SUPPORT
OF THE MINISTRY OF CULTURE
OF THE SLOVAK REPUBLIC

REGISTER SLOVENSKÝCH NÁZVOV

ABSOLVENTI	22
AŽ DO MESTA AŠ	36
BÁJEČNÍ MUŽI V ULETENÝCH SNOCH	8
CELÝ SVET JE ÚZKY MOST	37
CESTA LESOM	23
CESTA ZA ÚSPECHOM	24
COMEBACK	25
ČAS GRIMÁS	38
DÔCHODCOVIA – MADE IN SLOVAKIA	26
DRINK TEAM ALEBO TAJOMSTVÁ IV. LIGY	27
HISTÓRIA FILMU, KTORÝ SA NIKDY NENAKRÚTIL	9
HODINA DEJEPISU	10
JÁN KONIAREK / PRI MÚRE	28
JAS AŽ POŽÁR	39
KONKOLY – KÚKOĽ	11
KONZERVY ČASU	12
KREHKÁ IDENTITA	13
NA CESTE ALEBO KYSUCKÍ MIGRANTI	14
NESVADBOVO	43
NEXT_GENERATION	29
NICKYHO RODINA	40
NORMALIZÁCIA	41
OKWHAN YOON	15
PAŠIE V EURÓPE	30
PAVÚK	16
ROZPRÁVKY SO ZLÝM KONCOM	31
SALTO MORTALE	17

SKALA ÚTOČIŠŤA	42
SVADBY PODĽA STAROSTU	43
VLK	18
Z ÚTRŽKOV SPOMIENOK	32
ZACHRÁŇ SI ŽIVOT!	33
ZAMATOVÍ TERORISTI	19

INDEX OF ENGLISH TITLES

ALL THE WAY TO THE TOWN CALLED AŠ	36
CANS OF TIME	12
COMEBACK	25
DRINK TEAM OR THE SECRETS OF THE 4 TH LEAGUE	27
FAIRY-TALES WITH AN UNHAPPY ENDING	31
FRAGILE IDENTITY	13
GRADUATES	22
HERE COMES A DREAMER	33
HISTORY CLASS	10
HISTORY OF THE FILM NEVER SHOT, THE	9
JÁN KONIAREK / BY THE WALL	28
JOURNEY TO SUCCESS	24
KONKOLY – CORNCOCKLE	11
MATCHMAKING MAYOR	43
NEXT_GENERATION	29
NICKY'S FAMILY	40
NORMALIZATION	41
OKWHAN YOON	15
ON THE ROAD	14
PASSION PLAYS IN EUROPE	30
ROCK OF SHELTER, THE	42
SALTO MORTALE	17
SCRAPS OF MEMORY	32
SENIOR CITIZENS – MADE IN SLOVAKIA	26
SPIDER, THE	16
THOSE MAGNIFICENT MEN IN THEIR AMAZING DREAMS	8
THROUGH THE FOREST	23

TIME OF GRIMACES	38
VELVET TERRORISTS	19
WHOLE WORLD IS A NARROW BRIDGE, THE	37
WOLF	18
YAS, ALMOST A FIRE	39

REGISTER REŽISÉROV >< INDEX OF DIRECTORS

BEGÁNYI, PETER	11
DIMITROV, PETER	38
GRÓFOVÁ, IVETA	36
HNÍKOVÁ, ERIKA	43
HUDEC, DUŠAN	33, 37
JAŠKO, SAMUEL	16
KEREKES, PETER	19
KIRCHHOFF, ROBERT	23, 39, 41
KOVÁČIK, PETER	29
KRŠIAK, IVAN	27
KRUPA, TOMÁŠ	22
KUBOŠ, MAREK	26
MACKOVIČ, MAREK	15
MILKO, DUŠAN	15
MINÁČ, MATEJ	9, 40
OPARTY, JÁN	42
OSTROCHOVSKÝ, IVAN	19
PEKARČÍK, PAVOL	19
PIUSSI, ZUZANA	13
REMO, MIRO	8, 25
REMUNDA, FILIP	39
RUSNOKOVÁ, DANIELA	24
RUŽIČKA, JANEK	18
ŠIŠOVIČ, DRAHOMIL	28, 30, 31, 32
ŠULÍK, MAREK	12
TRANČÍK, DUŠAN	10
URBAN, MARIAN	14

VILUDA, ĽUBOMÍR	27
ŽIGOVÁ, ANABELA	17

ÚVOD >< FOREWORD	3
VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE O SLOVENSKEJ REPUBLIKE >< GENERAL INFORMATION ON THE SLOVAK REPUBLIC	4
FILMY VO VÝVOJI >< FILMS IN DEVELOPMENT	7
FILMY VO VÝROBE >< FILMS IN PRODUCTION	21
FILMY V POSTPRODUKCII >< FILMS IN POST-PRODUCTION	35
REGISTER SLOVENSKÝCH NÁZVOV >< INDEX OF SLOVAK TITLES	44
REGISTER ANGLICKÝCH NÁZVOV >< INDEX OF ENGLISH TITLES	45
REGISTER REŽISÉROV >< INDEX OF DIRECTORS	46



>VYDAVATEĽ | PUBLISHED BY<
SLOVENSKÝ FILMOVÝ ÚSTAV | THE SLOVAK FILM INSTITUTE
GRÖSSLINGOVÁ 32
811 09 BRATISLAVA
TEL.: +421 2 5710 1501, FAX: +421 2 5296 3461
E-MAIL: SFU@SFU.SK
WWW.SFU.SK, WWW.AIC.SK

REDAKTORI | EDITORS >> MIRO ULMAN, KATARÍNA TOMKOVÁ, ALEXANDRA STRELKOVÁ
PREKLAD A JAZYKOVÁ REDAKCIA | TRANSLATION AND LANGUAGE EDITOR >> ZUZANA DUDÁŠOVÁ
GRAFICKÝ NÁVRH | GRAPHIC DESIGN >> MAREK KIANIČKA
GRAFICKÉ SPRACOVANIE | LAYOUTER >> DUŠAN SLEZÁK – MICROTUS
TLAČ | PRINTED BY >> DOLIS, S.R.O.

SEPTEMBER 2010 | SEPTEMBER 2010



S FINANČNOU PODPOROU MINISTERSTA KULTÚRY A CESTOVNÉHO RUCHU SR
WITH THE FINANCIAL SUPPORT OF THE MINISTRY OF CULTURE AND TOURISM
OF THE SLOVAK REPUBLIC

YOUR DOOR INTO THE WORLD OF CINEMA

44

JAROSLAV SIAKEL

PALO BIELIK

45

42

KAROL PLICKA

JÁN KADÁR

43

40

ŠTEFAN UHER

PETER SOLAN

41

38

MARTIN HOLLÝ

STANISLAV BARABÁŠ

39

MARTIN ŤAPÁK

EDUARD GREČNER

DUŠAN HANÁK

JURAJ JAKUBISKO

ELO HAVETTA

JURAJ HERZ



GRÖSSLINGOVÁ 32 | 811 09 BRATISLAVA | SLOVAK REPUBLIC
TEL.: +421-2-5710 1501 [OPERATOR] | +421-2-5710 1503,
5710 1532 [SECRETARY] | FAX: +421-2-5296 3461 | E-MAIL: SFU@SFU.SK
WWW.SFU.SK, WWW.AIC.SK, WWW.FILMSK.SK, WWW.SFD.SFU.SK

